

Warszawa, dnia 11 lutego 2013 r.

**Wyjaśnienie nr 1**  
**do treści regulaminu konkursu/ogłoszenia NA OPRACOWANIE NOWEJ IDEOWO –**  
**ARTYSTYCZNEJ KONCEPCJI ARCHITEKTONICZNO – KRAJOBRAZOWEJ MIEJSCA PAMIĘCI NA**  
**TERENIE BYŁEGO NIEMIECKIEGO NAZISTOWSKIEGO OBOZU ZAGŁADY W SOBIBORZE**  
**Postępowanie nr 1/FPNP/01/13**

W związku z ogłoszonym konkursem NA OPRACOWANIE NOWEJ IDEOWO – ARTYSTYCZNEJ KONCEPCJI ARCHITEKTONICZNO – KRAJOBRAZOWEJ MIEJSCA PAMIĘCI NA TERENIE BYŁEGO NIEMIECKIEGO NAZISTOWSKIEGO OBOZU ZAGŁADY W SOBIBORZE, organizowanym przez Państwowe Muzeum na Majdanku, w imieniu którego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem konkursu wykonuje Fundacja „Polsko-Niemieckie Pojednanie”, w dniach 24 stycznia – 11 lutego 2013 r. wpłynęło drogą elektroniczną 26 wniosków o wyjaśnienie treści regulaminu/ogłoszenia konkursu, zawierających 36 pytań. Poniżej znajdują się treści wszystkich pytań bez ujawnienia źródła wraz z wyjaśnieniami.

**Pytanie nr 1**

We were informed of the currently organized International competition on the architectural-landscape concept of the memorial on the area of the former German Nazi death camp in Sobibór. we managed to find information concerning the competition in polish (<http://www.majdanek.eu/articles.php?aid=656&acid=69>), we would like to ask, is there or will this information be available in other languages (for example English) in the future? as we would like to participate in the competition.

**Tłumaczenie pytania nr 1 na język polski**

Zostaliśmy poinformowani o organizowanym konkursie NA OPRACOWANIE NOWEJ IDEOWO – ARTYSTYCZNEJ KONCEPCJI ARCHITEKTONICZNO – KRAJOBRAZOWEJ MIEJSCA PAMIĘCI NA TERENIE BYŁEGO NIEMIECKIEGO NAZISTOWSKIEGO OBOZU ZAGŁADY W SOBIBORZE. Udało nam się znaleźć informację na temat konkursu w języku polskim (<http://www.majdanek.eu/articles.php?aid=656&acid=69>), chcielibyśmy spytać czy jest lub czy będzie w przyszłości dostępna ta informacja w innych językach (np. języku angielskim)?

**Wyjaśnienie do pytania nr 1**

Konkurs, zgodnie z art. 9 ust. 2 ustawy Prawo zamówień publicznych, prowadzony jest w języku polskim. W związku z tym informacje zamieszczone na stronie internetowej i w miejscu publiczne dostępnym w siedzibie Zamawiającego, pośród których znajdują się ogłoszenie i regulamin konkursu wraz z załącznikami, jak również dokumentacja tworzona w trakcie postępowania (w tym: nadsyłane wnioski o dopuszczenie do udziału w konkursie i opracowane koncepcje zagospodarowania) powinny być przygotowane w języku polskim. Ogłoszenie o konkursie, pomimo braku obowiązku ustawowego, przesłane zostało do publikacji w Oficjalnym Dzienniku Publikacji Europejskich w dniu 24.01.2013 r. z numerem referencyjnym 2013-012469, i zgodnie z zasadami funkcjonowania tego publikatora zostało opublikowane we wszystkich językach krajów należących do Unii w dniu 29 stycznia 2013 r. pod numerem referencyjnym 2013/S 020-031020 (ogłoszenie można znaleźć pod adresem: <http://ted.europa.eu/udl?uri=TED:NOTICE:31020-2013:TEXT:EN:HTML>).

Na etapie składania wniosków o dopuszczenie do udziału w konkursie, Zamawiający odstąpił od oficjalnej publikacji regulaminu wraz z załącznikami w innej niż polska wersji językowej. Możliwość przekazania zainteresowanym Uczestnikom konkursu dopuszczonym do udziału w postępowaniu, opracowanej roboczej anglojęzycznej wersji regulaminu bez załączników,

Zamawiający przewiduje po przestaniu zawiadomień o dopuszczeniu do udziału w postępowaniu.

### **Pytanie nr 2**

W związku z ogłoszonym konkursem na opracowanie nowej ideowo – artystycznej koncepcji architektoniczno - krajobrazowej miejsca pamięci na terenie byłego niemieckiego nazistowskiego obozu zagłady w Sobiborze zwracam się z prośbą o informacje:

Zgodnie z Regulaminem konkursu należy wykazać we wniosku o dopuszczenie, że:

"2.1.3 dysponują co najmniej 1 osobą o wykształceniu wyższym: artystycznym w zakresie sztuk plastycznych lub rzeźby lub scenografii uzyskanym zgodnie z prawem kraju ukończenia studiów."

Czy osoba, która ukończyła studia magisterskie, (wykształcenie: architekt) i jednocześnie później - ukończyła dwuletnie studia podyplomowe na ASP spełnia ten warunek?

### **Wyjaśnienie do pytania nr2**

Zamawiający nie może oceniać spełniania warunku udziału w postępowaniu przed złożeniem wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu. Zgodnie z art. 2 ust 1 pkt 5 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. Prawo o szkolnictwie wyższym, studia wyższe to studia pierwszego stopnia, studia drugiego stopnia lub jednolite studia magisterskie, prowadzone przez uczelnię uprawnioną do ich prowadzenia. Ukończenie takich studiów w zakresie sztuk plastycznych lub rzeźby lub scenografii (a także studiów wyższych zgodnie z definicją prawa kraju ich ukończenia) potwierdza spełnienie warunku.

### **Pytanie nr 3**

Proszę o wyjaśnienie, co oznacza sformułowanie "Opis doświadczenia" w Wykazie osób (Załącznik Nr 3A do Regulaminu konkursu) w kontekście udokumentowania przez uczestnika konkursu posiadania w zespole przynajmniej jednej osoby o wykształceniu wyższym: artystycznym w zakresie sztuk plastycznych lub rzeźby lub scenografii uzyskanym zgodnie z prawem kraju ukończenia studiów. Przedstawienia jakich informacji w tej kolumnie oczekuje od uczestnika konkursu jego Organizator/Zamawiający?

### **Wyjaśnienie do pytania nr 3**

Zamawiający oczekuje podania w Wykazie osób informacji o doświadczeniu osób o wymaganym wykształceniu, którymi dysponuje Uczestnik. Jest to jedynie informacja. Nie stanowi ona treści warunku sformułowanego w Rozdziale III pkt 2.1.3 Regulaminu i nie będzie podlegać ocenie.

### **Pytanie nr 4**

Pytanie dotyczy rozdziału III punktu 2.1 Regulaminu. Czy uczestnik konkursu może legitymować się uprawnieniami do projektowania bez ograniczeń w kraju innym niż Rzeczpospolita Polska (Niemcy lub Wielka Brytania)? W jaki sposób uczestnik udowadnia swoje uprawnienia w tym zakresie?

### **Wyjaśnienie do pytania nr 4**

Zgodnie z art. 20a ustawy z dnia 15 grudnia 2000 r. o samorządach zawodowych architektów, inżynierów budownictwa oraz urbanistów, uprawnienia do prowadzenia działalności w innym niż Polska kraju UE, zezwalają na okazjonalne wykonywanie zawodu w Polsce. W toku konkursu nie jest niezbędne dokonywanie w związku z tym jakichkolwiek czynności polegających na potwierdzeniu przez odpowiednie organy takich uprawnień.

Zgodnie z postanowieniem Rozdziału III pkt 2.2 regulaminu konkursu wymagane jest złożenie oświadczenia o posiadaniu uprawnień.

**Pytanie nr 5**

We are interested in considering a possible participation at the design competition in object. We would appreciate if you could let us have a copy of the tender documents.

Could you please confirm the language for the submission and the availability of tender documents in English?

**Tłumaczenie pytania nr 5**

Rozważamy możliwość udziału w konkursie architektonicznym. Bylibyśmy wdzięczni, gdybyśmy mogli posiadać kopię dokumentów przetargowych. Czy mógłby pan potwierdzić język składania dokumentów oraz dostępność dokumentów w języku angielskim?

**Wyjaśnienie do pytania nr 5**

Zgodnie z pkt VI.2.1. ogłoszenia o konkursie zamieszczonego w Biuletynie Zamówień Publicznych regulamin konkursu wraz z załącznikami dostępny jest na stronie internetowej Zamawiającego: [www.majdanek.eu](http://www.majdanek.eu) oraz na stronie Fundacji Polsko-Niemieckie Pojednanie: [www.fpnpl.pl](http://www.fpnpl.pl) w profilu nabywcy.

Na drugą część pytania odpowiedzi udzielono łącznie z odpowiedzią na pytanie nr 1.

**Pytanie nr 6**

Piszę z pytaniem odnośnie spełnienia warunków uczestnictwa w konkursie. Czy warunek dysponowania co najmniej 1 osobą o wykształceniu wyższym: artystycznym w zakresie sztuk plastycznych lub rzeźby lub scenografii będzie spełniony jeśli wykażemy się dysponowaniem osobą, która posiada wykształcenie wyższe, architektoniczne (mgr inż. arch.) oraz ukończyła studia podyplomowe na Akademii Sztuk Pięknych w zakresie kształtowania przestrzeni?

**Wyjaśnienie do pytania nr 6**

Zamawiający nie może oceniać spełniania warunku udziału w postępowaniu przed złożeniem wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu. Zgodnie z art. 2 ust 1 pkt 5 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. Prawo o szkolnictwie wyższym studia wyższe to studia pierwszego stopnia, studia drugiego stopnia lub jednolite studia magisterskie, prowadzone przez uczelnię uprawnioną do ich prowadzenia. Ukończenie takich studiów w zakresie sztuk plastycznych lub rzeźby lub scenografii (a także studiów wyższych zgodnie z definicją prawa kraju ich ukończenia) potwierdza spełnienie warunku.

**Pytanie nr 7:**

Czy pełnomocnictwo sporządzone wg załącznika nr 2 jest wystarczającym dokumentem potwierdzającym prawo do reprezentowania spółki cywilnej. Czy konieczne jest załączenie dodatkowych dokumentów?

**Wyjaśnienie do pytania nr 7**

Zamawiający co do zasady nie jest obowiązany do udzielania informacji o zasadach reprezentowania podmiotów działających w określonych formach prawnych. Zwraca jednocześnie uwagę, że spółka cywilna zgodnie z art. 866 kc może być reprezentowana przez każdego ze wspólników w zakresie w jakim zezwala na to umowa, ze względu na odrębność przedsiębiorców - stron umowy sc. Może być to także pełnomocnictwo.

**Pytanie nr 8**

W odniesieniu do "Konkurs na opracowanie nowej ideowo – artystycznej koncepcji architektoniczno - krajobrazowej miejsca pamięci na terenie byłego niemieckiego nazistowskiego obozu zagłady w Sobiborze" Chcemy wyjaśnić w sprawie wymogów dotyczących udziału. Projekt wstępny i szczegółowy projekt przedłużenia warsztat 800 m2, może być wystarczającym warunkiem uczestnictwa?

### **Wyjaśnienie do pytania nr 8**

Niejasne sformułowanie pytania uniemożliwia udzielenie jednoznacznej odpowiedzi. Zamawiający wnioskuje, że dotyczy ono Rozdziału III pkt 2.1.2 Regulaminu. O ile wielkość obiektu wskazana w pytaniu i rodzaj sporządzonych projektów mogą wskazywać na zgodność z warunkiem opisanym w Rozdziale III pkt 2.1.2 Regulaminu, to zamawiający nie rozumie co kryje się pod pojęciami „przedłużenie” oraz „warsztat”.

Jednocześnie zamawiający zwraca uwagę, że nie może oceniać spełniania warunku udziału w postępowaniu przed złożeniem wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu.

### **Pytanie nr 9**

Czy warunek udziału w konkursie zostanie spełniony, jeśli uczestnik będzie dysponował osobą o wykształceniu wyższym - architektem wnętrz, który ukończył Akademię Sztuk Pięknych.

### **Wyjaśnienie do pytania nr 9**

Zamawiający nie może oceniać spełniania warunku udziału w postępowaniu przed złożeniem wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu. Zgodnie z art. 2 ust 1 pkt 5 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. Prawo o szkolnictwie wyższym studia wyższe to studia pierwszego stopnia, studia drugiego stopnia lub jednolite studia magisterskie, prowadzone przez uczelnię uprawnioną do ich prowadzenia. Ukończenie takich studiów w zakresie sztuk plastycznych lub rzeźby lub scenografii (a także studiów wyższych zgodnie z definicją prawa kraju ich ukończenia) potwierdza spełnienie warunku.

W rozporządzeniu Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 13 czerwca 2006 r. w sprawie nazw kierunków studiów, kierunki plastyczne to (pomijając rzeźbę i scenografię wymienione odrębnie w Regulaminie) edukacja artystyczna w zakresie sztuk plastycznych, malarstwo i grafika.

### **Pytanie nr 10**

pytanie dotyczące roz III punkt 2.1.3: dysponują co najmniej 1 osobą o wykształceniu wyższym: artystycznym w zakresie sztuk plastycznych lub rzeźby lub scenografii uzyskanym zgodnie z prawem kraju ukończenia studiów. Czy osoba ta może posiadać wykształcenie wyższe z tytułem licencjata ukończenia studiów w kierunku sztuk plastycznych?

### **Wyjaśnienie do pytania nr 10**

Zamawiający nie może oceniać spełniania warunku udziału w postępowaniu przed złożeniem wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu. Zgodnie z art. 2 ust 1 pkt 5 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. Prawo o szkolnictwie wyższym studia wyższe to studia pierwszego stopnia, studia drugiego stopnia lub jednolite studia magisterskie, prowadzone przez uczelnię uprawnioną do ich prowadzenia. Ukończenie takich studiów w zakresie sztuk plastycznych lub rzeźby lub scenografii (a także studiów wyższych zgodnie z definicją prawa kraju ich ukończenia) potwierdza spełnienie warunku.

### **Pytanie nr 11**

1 - The Rules of the competition indicate the deadline for the submission of projects as 20/05/2013. But the design is very complex, it also requires a high degree of detail and the production of a high amount of information. This deadline is final and cannot be changed? Is there any possibility to extend this term?

### **Tłumaczenie pytania nr 11**

1. Regulamin konkursu określa datę składania projektu na dzień 20/05/2013. Jednak projekt jest bardzo złożony i wymaga wysokiego stopnia szczegółowości co wymaga posiadania

wielu informacji. Czy ten termin jest ostateczny i nie może być zmieniony? Czy jest prawdopodobna zmiana tego terminu?

**Wyjaśnienie do pytania nr 11**

Data wskazana w Rozdziale I pkt 3.7 Regulaminu to data złożenia pracy konkursowej stanowiącej koncepcję spełniającą wymagania określone w Rozdziale VI. regulaminu. Zamawiający nie przewiduje w chwili obecnej przedłużenia tego terminu. Zwraca jednak uwagę, że projekt sporządzany przez autora wybranej koncepcji musi być gotowy w terminach o których mowa w Rozdziale VIII pkt 3.1 a) oraz b) Regulaminu.

**Pytanie 12**

Among the requirements of the participants, it is required that in the last three years have performed at least one design of public buildings (area equal to or greater than 600 m<sup>2</sup>). In the case of a group of professionals, it is necessary that all members of the group possess this requirement, or is enough that just one has it?

**Tłumaczenie pytania nr 12**

Pomiędzy wymogami stawianymi uczestnikom jest wymaganie, że w ostatnich trzech latach uczestnik wykonał co najmniej jeden projekt budynku użyteczności publicznej (powierzchnia równa lub większa niż 600m<sup>2</sup>). W przypadku grupy profesjonalistów, istotne jest, aby wszyscy członkowie tej grupy spełniali to wymaganie, czy wystarczy jeśli jeden z nich je spełni?

**Wyjaśnienie do pytania nr 12**

Warunek, o którym jest mowa w pytaniu dotyczy doświadczenia Uczestnika zgodnie z jego rozumieniem nadanym postanowieniem Rozdziału III pkt 1.1. Regulaminu. Oznacza to, że jeśli chociaż jeden Uczestnik konkursu składający wspólny wniosek z innymi Uczestnikami będzie spełniał ten warunek – wówczas zgodnie z Rozdziałem III pkt 3 Regulaminu, warunek będzie uznany za spełniony.

**Pytanie nr 13**

Pytanie odnośnie Regulaminu Konkursu Rozdziału III, 2.1.2 - Czy sporządzenie projektu budowlanego obiektu użyteczności publicznej o powierzchni nie mniejszej niż 600m<sup>2</sup> jako architekt odpowiedzialny za wykonanie projektu - szef projektu, jest wystarczające aby spełnić warunek zawarty w powyższym punkcie? Osoba odpowiedzialna jest wyszczególniona we wszystkich opisach projektu, jako architekt kierujący pracami, nie jest jednak właścicielem biura architektonicznego, ale jego współpracownikiem.

**Wyjaśnienie do pytania nr 13**

Zamawiający nie może oceniać spełniania warunku udziału w postępowaniu przed złożeniem wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu. Zwraca jednak uwagę, że warunek, którego dotyczy pytanie, polega na ocenie doświadczenia uczestnika konkursu zgodnie z rozumieniem tego pojęcia nadanym postanowieniem Rozdziału III pkt 1.1. Regulaminu i polega na „wykonaniu usługi”. Nie będzie więc uznane za wystarczające doświadczenie inne niż w „wykonaniu usługi”, a takie posiada jedynie osoba fizyczna lub prawna (jednostka nie posiadająca osobowości prawnej), która była stroną umowy o wykonanie usługi, a nie każda osoba fizyczna uczestnicząca w realizacji usługi.

**Pytanie nr 14**

Czy osoba o wykształceniu wyższym artystycznym jest zobowiązana do przedstawienia zaświadczenia, potwierdzającego ukończenie takich studiów, czy jako zgodność z powyższym podpunktem wystarczy zapewnienie o ukończeniu takiego kierunku?

W związku z powyższym - czy architekci biorący udział w projekcie, są zobowiązani do przedstawienia zaświadczeń o ukończeniu przez nich studiów, bądź zaświadczeń o posiadaniu uprawnień projektowych?

**Wyjaśnienie do pytania nr 14**

Zamawiający w celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu o których mowa w Rozdziale III pkt 2.1.1 -2.1.3 (tj. m. in. tych, których dotyczy pytanie), żąda jedynie złożenia oświadczenia, o którym mowa w Rozdziale III pkt 2.2. oraz dokumentów wymienionych w pkt 2.2.1 tego rozdziału.

**Pytanie nr 15**

Czy należy przedstawić dokumenty potwierdzające wykonanie projektu budowlanego o powierzchni nie mniejszej niż 600m<sup>2</sup>?

W związku z powyższym - jaki rodzaj dokumentu należy przedstawić - czy wystarczające jest zaświadczenie przedstawione przez biuro architektoniczne?

**Wyjaśnienie do pytania nr 15**

Zamawiający w celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu o których mowa w Rozdziale III pkt 2.1.1 -2.1.3 (tj. m. in. tych, których dotyczy pytanie), żąda jedynie złożenia oświadczenia, o którym mowa w Rozdziale III pkt 2.2. oraz dokumentów wymienionych w pkt 2.2.1 tego rozdziału. Dokumentem potwierdzającym wykonanie projektu obiektu, jest sporządzony przez uczestnika wykaz (zgodnie z pkt 2.2.1 podpunkt 2) do którego dołącza się dokumenty potwierdzające należyte sporządzenie tego projektu.

**Pytanie nr 16**

Czy konieczne jest przedstawienie tych dokumentów przetłumaczonych na język polski przez tłumacza przysięgłego, czy wystarczające jest przedstawienie dokumentów zaświadczających przetłumaczonych i potwierdzonych przeze mnie (pełnomocnika grupy)?

Czy wystarczającym jest przedstawienie powyższych dokumentów jako kserokopia, załączona do oryginału składanego wniosku?

**Wyjaśnienie do pytania nr 16**

Dokumenty sporządzone w języku obcym składa się z ich tłumaczeniem na język polski zgodnie z Rozdziałem I pkt 2.4 Regulaminu. Nie jest przy tym wymagane tłumaczenie przysięgłe.

Formę dokumentów określa rozporządzenie Prezesa Rady Ministrów z dnia 30 grudnia 2009 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać zamawiający od wykonawcy, oraz form, w jakich te dokumenty mogą być składane. Zgodnie z § 6 ust 1 ww. rozporządzenia dokumenty są składane w oryginale lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez wykonawcę.

**Pytanie nr 17**

odnośnie Regulaminu Konkursu Rozdziału III, 3.1\*

Chciałabym się upewnić co do sformułowania powyższego punktu regulaminu, czy oznacza on, że w sytuacji w której co najmniej jeden z uczestników grupy spełnia wymagane założenia, całość grupy je spełnia?

**Wyjaśnienie do pytania nr 17**

O ile pod pojęciem „uczestnik grupy” pytający rozumie Uczestnika Konkursu, który wspólnie z innymi uczestnikami bierze udział w konkursie, to odpowiedź na zadane pytanie brzmi „TAK”.

**Pytanie nr 18**

Załącznik nr3 - Jaki rodzaj doświadczeń wykonawcy należy przedstawić?

Czy można przedstawić projekty w które było się zaangażowanym, jako osoba odpowiedzialna za projekt ? (ta sama sytuacja, jak ta opisana w podpunkcie 1.1), jaka liczba projektów są Państwo zainteresowani?

**Wyjaśnienie do pytania nr 18**

Warunek, którego, jak domyśla się zamawiający dotyczy pytanie, to warunek o którym mowa w Rozdziale III pkt 2.1.2 Regulaminu konkursu. Polega on na wykazaniu i ocenie doświadczenia Uczestnika konkursu zgodnie z rozumieniem tego pojęcia nadanym postanowieniem Rozdziału III pkt 1.1. regulaminu i polega na „wykonaniu usługi”. Nie będzie więc uznane za wystarczające doświadczenie inne niż w „wykonaniu usługi”, a takie posiada jedynie osoba fizyczna lub prawna (jednostka nie posiadająca osobowości prawnej), która była stroną umowy o wykonanie usługi a nie każda osoba fizyczna uczestnicząca w realizacji usługi.

Liczba wskazana w Rozdziale III pkt 2.1.2 Regulaminu konkursu wynosi 1.

**Pytanie nr 19**

Rozdział III pkt.2.1.3 - czy może to być osoba o wyższym wykształceniu z zakresu fotografii artystycznej?

**Wyjaśnienie do pytania nr 19**

W rozporządzeniu Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 13 czerwca 2006 r. w sprawie nazw kierunków studiów, brak jest kierunku studiów „fotografia artystyczna”. Kierunki plastyczne w nim wymienione to (pomijając rzeźbę i scenografię wymienione odrębnie w Regulaminie) edukacja artystyczna w zakresie sztuk plastycznych, malarstwo i grafika.

**Pytanie nr 20**

Rozdział III pkt.2.2.1 - czy w przypadku spółki cywilnej pełnomocnictwo do reprezentowania musi być potwierdzone notarialnie, czy przez współnika?

**Wyjaśnienie do pytania nr 20**

Niezależnie od formy prawnej Mocodawcy, Zamawiający przyjmie złożony w konkursie dokument potwierdzający prawo do reprezentacji osoby jeśli będzie on w formie pisemnej lub kopii potwierdzonej za zgodność z oryginałem przez osobę umocowaną.

**Pytanie nr 21**

pyt.:1- Jakie kierunki uważa się za wykształcenie wyższe artystyczne w zakresie sztuk plastycznych, czy każdy kierunek uczelni ASP np. architektura wewnątrz?

**Wyjaśnienie do pytania nr 21**

Wyjaśnienie do pytania 21 zawarte jest w wyjaśnieniu do pytania nr 19.

**Pytanie 22**

pyt.:2- Czy dla wskazanego terenu istnieje Plan Miejskowy, jakie stawia wymagania co do parametrów budynku?

**Wyjaśnienie do pytania nr 22**

Informacje na ten temat zawiera Regulamin w Rozdziale II punkt 2.1.2, 2.1.3, 2.1.4.

**Pytanie 23**

Jaki jest przewidziany budżet na opracowanie dokumentacji projektowej a jaki na realizację całego zamierzenia?

**Wyjaśnienie do pytania nr 23**

Informacje na ten temat zawiera Regulamin w Rozdziale II punkty 2.5.1 i 2.5.4.

**Pytanie nr 24**

Gdzie można znaleźć wzory dokumentów, jakie należy złożyć przy zgłoszeniu do konkursu?

**Wyjaśnienie do pytania nr 24**

Zgodnie z pkt VI.2.1. ogłoszenia o konkursie zamieszczonego w Biuletynie Zamówień Publicznych, regulamin konkursu wraz z załącznikami dostępny jest na stronie internetowej Zamawiającego: [www.majdanek.eu](http://www.majdanek.eu) oraz na stronie Fundacji Polsko-Niemieckie Pojednanie: [www.fpnpl.pl](http://www.fpnpl.pl) w profilu nabywcy.

**Pytanie nr 25**

Czy wykształcenie wyższe mgr inż. na Zachodniopomorskim Uniwersytecie Technologicznym, na kierunku architektura krajobrazu jest tożsame w waszym rozpatrywaniu z wykształceniem artystycznym. To samo pytanie mam odnośnie tytułu plastyka-szyerza - Państwowego Liceum Sztuk Plastycznych w Szczecinie.

**Wyjaśnienie do pytania nr 25**

Wyjaśnienie do pytania nr 25 zawiera się w wyjaśnieniach do pytań nr 2 oraz 19.

**Pytanie nr 26**

W regulaminie nie ma informacji dotyczących powoływania się na doświadczenie innych podmiotów w celu spełnienia warunków do udziału w konkursie.

Czy w przypadku gdy firma składająca wniosek powołuje się na potencjał innych podmiotów (referencje na projekt budynku) oraz osób (architekt: forma dysponowania - udostępnienie przez podmiot trzeci) spełni warunki Organizatora i zostanie dopuszczona do konkursu?

Czy w takim przypadku potrzebne jest oświadczenie innych podmiotów o udostępnieniu swojego potencjału?

Czy w przypadku gdy architekt nie jest autorem projektu budynku użyt. publ. , tylko jest wymieniony w zespole projektantów - spełnia warunek konkursu odnośnie punktu 2.1.2 regulaminu?

Powyższe pytanie odnosi się do takiej sytuacji: architekt udostępnia swój potencjał (uprawnienia) firmie, która składa wniosek. wymieniony w wykazie osób architekt jest też autorem projektu budynku użyteczności publicznej, ale referencje wydane są nie na niego jako osobę , tylko na jego firmę. czy firma składająca wniosek o dopuszczenie do udziału może w wykazie doświadczenia (zał. nr 3) wpisać projekt tego architekta (jego firmy)?

**Wyjaśnienie do pytania nr 26**

Zamawiający nie może oceniać spełniania warunku udziału w postępowaniu przed złożeniem wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, czego oczekuje pytający. Zamawiający wyjaśnia, że art. 26 ust 2b nie znajduje zastosowania w konkursie. Wyjaśnienie ostatniej części pytania zawarte jest w wyjaśnieniach do pytań nr 13 i 18.

**Pytanie nr 27**

Czy, w odniesieniu do ROZDZIAŁ III, punktu 2.1.2 (WARUNKI UDZIAŁU W KONKURSIE; wykonali w okresie ostatnich 3 lat - a jeśli okres prowadzenia działalności jest krótszy, to w tym okresie co najmniej 1 usługę polegającą na sporządzeniu projektu budowlanego obiektu użyteczności publicznej o powierzchni użytkowej równej lub większej 600 m<sup>2</sup>;) - uczestnik może legitymować się doświadczeniem zagranicznym?

**Wyjaśnienie do pytania nr 27**

Tak.



**Pytanie nr 28**

It's possible to obtain the necessary documentation for participation in the design competition in English.

**Tłumaczenie pytania nr28**

Czy jest możliwe otrzymanie dokumentacji dotyczącej uczestnictwa w konkursie w języku angielskim?

**Wyjaśnienie do pytania nr 28:**

Wyjaśnienie do pytania nr 28 zawiera się w wyjaśnieniach do pytań nr 1 i 5.

**Pytanie nr 29**

We are interested in taking part in the competition for the Sobibór Memorial Site. Would it be possible to receive the application forms?

**Tłumaczenie pytania nr 29**

Jesteśmy zainteresowani wzięciem udziału w konkursie na miejsce pamięci w Sobiborze. Czy jest możliwe otrzymanie formularzy wniosków?

**Wyjaśnienie do pytania nr 29**

Wyjaśnienie do pytania nr 28 zawiera się w wyjaśnieniach do pytania nr 5

**Pytanie nr 30**

Mam pytanie odnośnie punktu 3-ego Regulaminu (str. 13):

3.1 "W przypadku gdy Uczestnicy konkursu wspólnie biorą udział w konkursie, warunki o których mowa w podpunktach 2.1.2 oraz 2.1.3 będą spełnione, gdy spełnią je łącznie wszyscy Uczestnicy konkursu."

3.2 " Wymóg nie podlega wykluczeniu z konkursu na podstawie art.24 ust. 1 i 2 ustawy Prawo zamówień publicznych dotyczy każdego z Uczestników wspólnie biorących udział w konkursie."

Moje pytania:

1. Czy w związku z powyższym oznacza, to że: jeżeli w zespole będzie np. 8 osób, każda z osób winna wykazać się realizacją o określonej powierzchni i uprawnieniami architektonicznymi?

2. Jak ten warunek odnosi się do wymaganej w zespole osoby z wykształceniem artystycznym ASP?

**Wyjaśnienie do pytania nr 30**

Wyjaśnienie do pytania nr 30 zawiera się w wyjaśnieniach do pytań nr 2, 6, 9, 10, 12 i 17

**Pytanie nr 31**

Zamawiający wymaga od uczestników konkursu Rozdział III pkt. 4 oświadczenia o przeniesieniu autorskich praw majątkowych ale nie został dołączony stosowny załącznik do wypełnienia, czy Zamawiający zamieści taki załącznik czy uczestnicy mają sami sporządzić takie oświadczenie?

**Wyjaśnienie do pytania nr 31**

Zamawiający nie narzuca wzoru oświadczenia. Załącza jednak na stronach internetowych, na których upubliczniany jest regulamin konkursu przykładowy wzór z którego uczestnicy mogą korzystać

**Pytanie nr 32**

Jakie dokumenty i w jakiej formie należy złożyć wraz z wnioskiem o dopuszczenie do udziału w \*KONKURSIE NA \*\*OPRACOWANIE NOWEJ IDEOWO – ARTYSTYCZNEJ KONCEPCJI

## ARCHITEKTONICZNO – KRAJOBRAZOWEJ MIEJSCA PAMIĘCI NA TERENIE BYŁEGO NIEMIECKIEGO NAZISTOWSKIEGO OBOZU ZAGŁADY W SOBIBORZE.\*

Uczestnikami konkursu biorącymi wspólnie udział w konkursie są: dwuosobowa spółka cywilna oraz osoba prowadząca jednoosobową działalność gospodarczą, którzy ustalają wspólnego pełnomocnika, którym będzie uczestnik konkursu - osoba prowadząca działalność gospodarczą.

Czy dokumenty, które należy złożyć to:

\*1. załącznik nr 1 - WNIOSEK O DOPUSZCZENIE DO UDZIAŁU W KONKURSIE \*podpisany przez PEŁNOMOCNIKA (z naszego doświadczenia w naszym przypadku nie jest potrzebne ustalanie REPREZENTANTÓW poszczególnych uczestników o których mowa w Regulaminie konkursu oraz załącznikach, gdyż pełnomocnictwa udzielają ci sami uczestnicy konkursu: dwaj współwłaściciele spółki cywilnej oraz właściciel firmy jednoosobowej, reprezentując przez to samych siebie), zaś PEŁNOMOCNIK w myśl załącznika nr 2 obejmujący czynności:

- podpisanie i złożenie wniosku o dopuszczenie do udziału w konkursie,
- złożenie pracy konkursowej
- poświadczanie wszystkich dokumentów za zgodność z oryginałem,
- reprezentowanie występujących wspólnie uczestników konkursu wobec zamawiającego,
- składanie i przyjmowanie oświadczeń i zawiadomień w imieniu występujących wspólnie uczestników konkursu,
- przyjęcie nagrody,
- prawo do udzielania dalszych pełnomocnictw.

\*2.załącznik nr 2 - PEŁNOMOCNICTWO\* podpisane przez wszystkich uczestników konkursu, tj. dwóch współwłaścicieli spółki cywilnej oraz właściciela firmy jednoosobowej, przy czym należy zauważyć, iż treść zamieszczonego przez organizatora PEŁNOMOCNICTWA wymaga podpisu przez jedną osobę upoważnioną. Czy w związku z tym możliwe jest złożenie przez uczestników własnego, dostosowanego do sytuacji PEŁNOMOCNICTWA, pod którym podpiszą się wszyscy trzej uczestnicy?

\*3. wypisy KRS każdego z uczestników\*

### **Wyjaśnienie do pytania nr 32**

Pytanie nie jest prośbą o wyjaśnienie treści regulaminu lecz prośbą o doradztwo w złożeniu wniosku o dopuszczenie udziału w postępowaniu. Zamawiający nie może świadczyć indywidualnych usług doradztwa w tym zakresie".

### **Pytanie nr: 33**

Czy w momencie przystąpienia do konkursu należy dysponować osoba o wykształceniu wyższym artystycznym (załącznik nr 3A)? Czy wystarczające jest, aby taka osoba została wymieniona w zespole projektowym w przypadku dopuszczenia do udziału w konkursie (czy brak załącznika 3A we wniosku o dopuszczenie do udziału w konkursie, automatycznie wykluczy możliwość uczestnictwa)?

### **Wyjaśnienie do pytania nr: 33**

Zgodnie z postanowieniami Rozdziału III regulaminu konkursu, pośród warunków udziału (punkt 2.1) występuje konieczność dysponowania co najmniej 1 osobą o wykształceniu wyższym: artystycznym w zakresie sztuk plastycznych lub rzeźby lub scenografii uzyskanym zgodnie z prawem kraju ukończenia studiów (punkt 2.1.3). W celu oceny wniosków Uczestnicy przedkładają m.in. wykaz osób, o których mowa powyżej, wraz z informacją o ich wykształceniu i doświadczeniu zgodnie z załącznikiem nr 3a) do Regulaminu konkursu. Do złożenia pracy konkursowej zostaną zaproszeni Uczestnicy konkursu, którzy spełniają wszystkie wymagania określone Regulaminem (Rozdział III punkt 1.5), w związku z powyższym nieprzekazanie wraz z wnioskiem o dopuszczenie do udziału w konkursie

informacji o dysponowaniu osobą o wykształceniu wyższym artystycznym (załącznik 3a) spowoduje nie spełnienie warunków udziału i brak możliwości dopuszczenia do udziału w konkursie.

#### **Pytanie nr 34**

Czy wskazanie pełnomocnika na terenie kraju jest obligatoryjne, czy wszelka korespondencja (w tym złożenie pracy konkursowej) może być prowadzona drogą pocztową?

#### **Wyjaśnienie do pytania nr 34**

Zamawiający domyśla się, iż przez pełnomocnika na terenie kraju zadający pytanie rozumie pełnomocnika ustanowionego do złożenia wniosku o udział w konkursie bądź dokumentów i oświadczeń wymaganych regulaminem konkursu przez Uczestnika konkursu spoza terytorium Rzeczypospolitej. W tej sytuacji organizator wskazuje, iż regulamin konkursu nie nakłada żadnemu z uczestników konkursu obowiązku ustanawiania pełnomocnika. Rozdział V (punkt 2) przewiduje jedynie możliwość ustanowienia, przez uczestnika konkursu, pełnomocnika, uprawnionego do złożenia w jego imieniu wniosku o dopuszczenie do udziału w konkursie oraz oświadczeń i dokumentów wymaganych postanowieniami Regulaminu konkursu.

Odpowiedź na drugą część pytania znajduje się w regulaminie konkursu (rozdział V punkt 4.1 i rozdział VI punkt 3.8).

#### **Pytanie nr 35**

'\*' z punktu 1 Załącznika nr 1 - Wniosek o dopuszczenie do udziału w konkursie.

#### **Wyjaśnienie do pytania nr 35**

W załączniku nr 1 w punkcie 1 znajduje się odsyłacz w postaci „\*”)” lecz nie znalazło się objaśnienie, które powinno brzmieć „niepotrzebne skreślić”. W związku z tym organizator informuje, iż w tym miejscu osoba składająca wniosek powinna wykreślić część zadnia, określając w ten sposób, czy jest samodzielnym uczestnikiem konkursu, czy wnioskuje o dopuszczenie do udziału w konkursie wspólnie bądź w imieniu innego lub innych uczestników. Jednocześnie organizator informuje, iż brak przedmiotowego wskazania wynikającego z wykreślenia niepotrzebnej części zdania w treści załącznika nr 1 nie będzie stanowić błędu formalnego.

#### **Pytanie nr 36**

Pkt 2. Załącznika nr 1 - Czy 'Podmiotami występującymi wspólnie z pełnomocnikiem' są wszyscy członkowie zespołu projektowego czy właściciele spółki ubiegającej się o dopuszczenie do udziału w konkursie? W przypadku pierwszym (wszyscy członkowie zespołu) - czy musi zostać udzielone im pełnomocnictwo i wszyscy muszą złożyć oświadczenie z załącznika 4?

#### **Wyjaśnienie do pytania nr 36**

Niejednoznaczne pytanie uniemożliwia jednoznaczną odpowiedź. Organizator domyśla się, iż przez zespół projektowy zadający pytanie może rozumieć zarówno samodzielnego uczestnika konkursu dysponującego osobą lub osobami spełniającymi warunki udziału w konkursie, jak również dwóch lub więcej uczestników, którzy wspólnie biorą udział w konkursie. Pełnomocnictwo musi być udzielane jeśli uczestników konkursu tej strony przyszłej umowy reprezentuje jedna osoba.